

*Международная научно-практическая интернет-конференция
«Актуальные вопросы описания и преподавания русского языка
как иностранного/неродного»*

Фонд содействия продвижению русского языка
и образования на русском

Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ
ОПИСАНИЯ И ПРЕПОДАВАНИЯ
РУССКОГО ЯЗЫКА КАК
ИНОСТРАННОГО/НЕРОДНОГО**

Сборник материалов

Международной научно-практической
интернет-конференции

(Москва, 27 ноября – 1 декабря 2017 г.)

Москва

2018

M43

Под общей редакцией *доктора пед. наук, профессора Н.В. Кулибиной*

M43 Международная научно-практическая интернет-конференция «Актуальные вопросы описания и преподавания русского языка как иностранного/неродного» (Москва, 27 ноября – 1 декабря 2017 г.): Сборник материалов / Под общ. ред. Н.В. Кулибиной. – М., 2018. – 1074 с.: ил. [Электронное издание].

ISBN 978-5-98269-173-6

Данный сборник включает материалы Международной научно-практической интернет-конференции «Актуальные вопросы описания и преподавания русского языка как иностранного/неродного», проходившей на платформе «Образование на русском» с 27 ноября по 1 декабря 2017 г. Организаторами интернет-конференции выступили: Фонд содействия продвижению русского языка и образования на русском, Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина.

Цель мероприятия состояла в анализе, обобщении и распространении в профессиональном сообществе научных достижений в области описания русского языка как иностранного/неродного и методики его преподавания.

Конференция организована с использованием гранта Президента Российской Федерации на развитие гражданского общества № 08.P27.11.0039 от 18.09.2017, предоставленного Фондом президентских грантов.

<i>Нечаева Татьяна Викторовна, Стукова Екатерина Григорьевна.</i> Грамматическая интерференция в речи студентов из Зимбабве, изучающих русский язык на элементарном уровне	729
<i>Никитина Наталия Владимировна.</i> Формирование общегуманитарной компетенции в процессе обучения иностранных учащихся русскому языку в медицинском вузе	735
<i>Нурпеисова Гульжахан Муратбековна, Текеева Гульнара Кесиковна.</i> Особенности обучения русскому языку как неродному в лингвистическом вузе Казахстана	741
<i>Овчинникова Майя Викторовна, Колотова Наталья Ивановна.</i> Трудности в учебно-профессиональном общении китайских студентов, изучающих русский язык	747
<i>Окунева Светлана Александровна.</i> Возможности использования стратегий смыслового чтения при обучении иностранных студентов	753
<i>Олихвер Лидия Викторовна.</i> Использование субтитров при просмотре фильмов для изучения русского языка как иностранного	758
<i>Ольховская Александра Игоревна.</i> Интерактивный авторский курс «Слова и словечки»	763
<i>Пархоменко Мария Александровна.</i> Трудности, возникающие при постановке русских звуков у учащихся-франкофонов, и пути их решения	769
<i>Поляков Владимир Николаевич.</i> Новый взгляд на проблему обучения диалогической речи на занятиях по русскому языку как иностранному	777
<i>Потоцкий Ярослав Николаевич.</i> Роль тестора-экзаменатора в формировании вторичной языковой личности	784
<i>Прокофьева Лариса Петровна, Беляева Анна Юрьевна, Левицкая Анна Дмитриевна.</i> Русский язык как иностранный на билингвальном отделении: проблемы и перспективы	791
<i>Проничева Инна Александровна.</i> Страноведческая игра «Путешествие по России» как способ повышения мотивации к изучению РКИ	797
<i>Романтовский Александр Владимирович.</i> Интеграция обучающей и повседневной коммуникативной среды на основе социальных сетей	803
<i>Ростова Евгения Гелиевна.</i> Формирование социокультурной компетенции иностранных студентов-гуманитариев в курсе практического лингвострановедения	808
<i>Рузиева Лола Толибовна.</i> Некоторые проблемы лингвокультурологического обучения русскому языку	812
<i>Рябокоть Анна Владимировна.</i> Игровые технологии как средство оптимизации учебного процесса при обучении РКИ детей младшего школьного возраста	821
<i>Садыкова Руна Ханифовна, Самарёва Елена Викторовна.</i> Формирование артикуляционного навыка произношения звука [p] у студентов из Китая	827

Нурпеисова Гульжахан Муратбековна, старший преподаватель Алматинского технологического университета, Алматы, Республика Казахстан

g_nurpeissova@mail.ru

Текеева Гульнара Кесиковна, старший преподаватель Алматинского технологического университета, г. Алматы, Республика Казахстан

gulnara_almaty@mail.ru

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК НЕРОДНОМУ В НЕЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ВУЗЕ КАЗАХСТАНА

В статье рассматриваются особенности функционирования и обучения русскому языку в Республике Казахстан.

Ключевые слова: *полиязычие; русский язык; неродной язык; гностический; инновационный.*

Современный Казахстан является мультилингвальной, мультикультурной, полиэтнической и поликонфессиональной страной, где разные этнические группы говорят на генетически и структурно разных языках. Этим объясняется особый интерес к языковому ландшафту страны.

С обретением независимости в Казахстане, с возрождением национальных ценностей повысился престиж культуры и языка титульной нации. Согласно Конституции государственным языком Республики Казахстан является казахский язык – язык титульной нации. Он закреплен в Законе РК «О языках в Республике Казахстан», принятом 11 июля 1997 года. В этом документе определен и статус русского языка как официального языка межэтнического общения, наравне с казахским языком применяемого в государственных организациях и органах

местного самоуправления. В связи с популяризацией и расширением сфер коммуникации заметен рост в профессиональной сфере и повседневной жизни и английского языка. Это обусловило внедрение и функционирование в Казахстане Программы полиязычия, что соответствует принципам Болонской декларации о реализации системы полиязычного образования в стране.

В свою очередь отметим, что социальные, политические и экономические изменения в стране изменили и демографическую структуру. Так, с 1999 по 2009 гг. численность русских уменьшилась на 15,3%, украинцев на 39,1%, почти в 3 раза, уменьшилась численность немцев – на 62,7% (49,5%), численность белорусов уменьшилась на 40,6%, поляков на 28%. Наоборот, увеличилось количество тюркоязычных жителей страны [4]. Такие изменения, несомненно, сказываются на состоянии и развитии языков: перераспределяются сферы коммуникативных ситуаций, расширяются сферы деятельности одних языков и вытеснение других.

Очевидные сдвиги произошли и в особенностях функционирования русского языка в Казахстане. Анализ коммуникативного функционирования языков Казахстана, показал доминирование русского языка в отдельных сферах. Например, среди часто посещаемых пользователями интернет-сайтов 76% веб-сайтов используют только один язык, 14,14% являются двуязычными...; из одноязычных сайтов 17% используют казахский язык, 83% – русский. Русский язык используется в качестве одного из рабочих языков 610 (из 700) сайтов, что составило 87,14% [1].

Доминирование русского языка для получения той или иной информации проявляется и для обучающихся в вузах независимо от языка обучения, особенно для носителей титульной нации.

Обучение в казахстанском университете предполагает не только получение прочных теоретических знаний и практических навыков в выбранной специальности, но и изучение неродного – русского языка. Студент должен

выражать свои мысли на неродном языке, понимать звучащую речь и письменный текст, научиться пользоваться неродным языком для получения дополнительной информации, участвовать в коммуникации с носителями языка по профилю вуза.

Однако уже на первых занятиях преподаватель сталкивается с серьезной проблемой – различной степенью владения студентами русским языком. Это объясняется неоднородностью контингента студентов. Алматинский технологический университет (АТУ) в силу своей специфики, а именно – подготовки высококвалифицированных специалистов для кадрового и научно-инновационного обеспечения пищевой, перерабатывающей и легкой промышленности, бизнеса, туризма и индустрии гостеприимства – представлен в большей степени контингентом студентов из южных и юго-западных регионов страны, в меньшей – представителями других регионов.

В силу географической ментальности представителей южных и юго-западных регионов наблюдается снижение заинтересованности в изучении русского языка и потребности использования русского языка и в повседневной жизни, и в профессиональной среде.

Другим фактором, вызывающим большие затруднения на занятиях по русскому языку, является контингент студентов-репатриантов. Работа с ними, как со студентами-иностранцами, предполагает кропотливый труд профессорско-преподавательского состава. При анкетировании репатрианты отмечают развитость, современность и распространенность русского языка в Казахстане, считают, что знание русского языка содействует получению качественного образования, в дальнейшем – хорошей работы [1].

В учебных группах могут быть студенты, способные бегло говорить на русском языке, читать и понимать сложные тексты, писать эссе, но могут быть и студенты, которые испытывают трудности даже при составлении рассказа о себе. Преподавателю необходимо предложить студенту не только знания, умения и навыки, но и ориентиры, которые

не позволят ему утонуть в потоке информации, сохранить верную направленность развития как личности в отдельности, так и в группе людей, в команде, ориентиры, которые дадут ему качественное образование.

На занятиях по русскому языку необходимо наличие гностического разнообразия. Такое разнообразие раскрывается тематикой: «Моя Родина – Республика Казахстан», «Байтерек – визитная карточка Астаны», «Ведешь ли ты здоровый образ жизни?», «Праздники и искусство в жизни человека», «Личность и коллектив», «Культура и цивилизация: противоречат ли эти понятия друг другу?», «Запад есть Запад, Восток есть Восток, и вместе им не сойтись...», «Бухгалтерский язык – язык бизнеса», «Экологические проблемы Казахстана», «История науки», «Технопарки Казахстана», «Промышленный кластер Казахстана», «Основы технологии мясных и рыбных продуктов» и многие другие [2; 5].

Сквозные темы способствует целенаправленному совместному поиску преподавателями и студентами различных интерпретаций: лингвистических, исторических, культурологических, социальных и др., – что, в свою очередь, значительно обновляет содержание образовательных программ. Отбор тематики занятий по русскому языку стимулирует расширенное и углубленное образование на основе гностического разнообразия. Этому способствует и тематика СРСП и СРС: «Легко ли быть молодым?», «Откуда берут свое начало традиции?», «Знаем ли мы свои права?», «Почему я выбрал творческую специальность», «Возможности человека безграничны», «Зачем нужен предпринимателю бизнес-план», «АЭС в Казахстане: быть или не быть?», «Государственный бюджет – центральное звено финансовой системы», «Познавательные передачи казахстанского ТВ», «Сайты известных политиков Казахстана», «Социальные сети: добро и зло?», «Качество кулинарной продукции» и другие [2; 5] раскрывают программу, исходя из принципов развивающего, личностно-ориентированного и модульного обучения, что, как показывает практика,

оптимально в современных условиях кредитного обучения.

Новые или обновленные подходы к методике обучения русскому языку являются необходимыми для современного качественного образования. Обучение должно сочетать в себе выработанные практикой директивную и современную модель обучения, носящую инновационный характер, что предполагает сочетание традиционных и в большей степени современных «интерактивных (от англ. «interact» – находиться во взаимодействии, действовать друг на друга) технологий и методов обучения. Во время занятий между самими студентами, а также между студентами и преподавателями наблюдается высокий уровень взаимодействия. Такое взаимодействие обычно происходит в форме обсуждения, решения той или иной проблемы» [3, с. 21], ситуации.

Таким образом, комплексное использование различных методов должно входить в любую систему обучения русскому языку, будь то формирование определенных навыков произношения, использование лексического материала или грамматически правильное оформление высказывания.

Литература

1. Государственная программа развития и функционирования языков в Республике Казахстан на 2011-2020 годы. [Указ Президента РК от июня 2011 года № 110].

2. Низамова М.Н., Нурпеисова Г.М., Текеева Г.К. Профессиональный русский язык: Учебное пособие для бакалавров специальностей «Экономика», «Учет и аудит», «Финансы», «Менеджмент» – Алматы: АТУ, 2016. – 109 с.

3. Сидельникова Т.Т. Инновационные подходы в обучении. Научно-методическое пособие для организаторов профсоюзного обучения и преподавателей. – Казань: Изд-во Казанского университета, 2003. – 90 с.

4. Смаилов А. Итоги переписи населения 2009 года в Республике Казахстан. – Алматы: Агентство Республики Казахстан по статистике, 2010.

5. Таирова Н.А. Русский язык (Часть 1): Учебное пособие для студентов первых курсов всех специальностей. – Алматы: АТУ, 2015. – 92с.

Nurpeissova Gulzhakhan Muratbekovna, Senior lecturer of Almaty Technological University, Almaty, the Republic of Kazakhstan

Tekeeva Gulnara Kessikovna, Senior lecturer of Almaty Technological University, Almaty, the Republic of Kazakhstan

**LEARNING FEATURES OF RUSSIAN LANGUAGE
AS NON-NATIVE IN A NON-LINGUISTIC UNIVERSITY
OF KAZAKHSTAN**

Functional and learning features of Russian language in Kazakhstan are considered in the article

Key words: *Multilingualism; Russian language; a non-native language; gnostic; innovative.*